

Fragmente de istorie. Copilăria unei prințese în primii ani de comunism

Situația de comunicare:

Data difuzării: 1.10.2016

Locul înregistrării: un studio de radio (*La radio cu Andreea Esca*, Europa FM)

Participanții: **A:** Andreea Esca, f., 43 de ani, jurnalistă

B: Marina Sturdza, f., 64 de ani, descendentă a unei familii princiere

Autorul înregistrării și al primei transcrieri: Ioana Petcu (anul II, 2017-2018)

Transcriere verificată și îmbogățită de: Diana Rebeca Gheța (anul I, 2018-2019)

A: o să vă întreb unde v-ați născut↑

B: m-am născut la <Lbrașov> fiindcă maică-mea încerca să evite# bombardamente și# am ieșit din spital și a fost bombardat spitalul. așa că: am început acolo↓ și p'ormă am (K) a fost un pelerinaj destul de lung↓ ă: la trei ani am fost exilată↓ și am plecat ă: pe drumuri. întâi în elveția↑ p'ormă în franța↑# italia↑ și în sfârșit canada.

A: știu că a fost o întregă peripeție cu plecarea dumneavoastră

B:<R da că la trei ani> nu poți să explici ceva unui copil despre comunism sau despre situația noastră specifică# și tatăl meu și tatăl meu vitreg erau în închisoare↓ă: și părinții mei au avut o oportunitate să plece# ă: cu ajutorul mai multelor ambasade↑ au plecat↓spre graniță↓#ă:: li s-a dat pașapoarte evreiești↓ au schimbat total de [ide//

A: [și-au schimbat numele

B: da. au devenit david și ani /blumăntal/. și io am fost scoasă de# consilierul comercial al# ă: legației elvețiene care avea mai mulți copii↑# și am fost drogată ca să nu vorbesc românește↓ dusă la /ziuric/ unde nu era niciun semn de părinții mei//

A: adică ați plecat singură cu această familie# ini[țial

B: [cu acest domn://

A: da

B: care nu-l cunoșteam↓ deci fără să mi se explice orișice.# am sosit în elveția↓ și părinții mei n-au apărut↓ au# [dispărut

A: [nu știți ce e cu ei↑

B: nu știa nimeni unde sunt. și în sfârșit↓ după câteva luni↓ s-a luat decizia că# copilul ar trebui repatriat

A: daUNDE ați stat cele câteva luni

B: cu ei. [cu ei

A: [cu familia cu care plecașerăți

B: [da. da. dar nu prea țiu minte de asta. țiu minte de românia înainte de plecarea asta [și (X)

A: [și v-au trimis înapoi

B: m-au drogat iarăși și m-au adus înapoi și m-au dat bunicii mele. [și//

A: [bunicii unde stăteau?

B: ă: <L bunică-mea și bunicul (K) și soțul ei stăteau în grenierul casei lor care fusese>//

A: deci într-un pod

B: în pod. în în două odăi minuscule fiindcă [restul casei

A: [tot în brașov?

B: nu↓ restul casei fusese naționalizată↓ și erau alte familii care intrase în casa noastră↓ că era# era casa bunicii mele direct în față palatului sturza# acum guvernul. ă: și ea m-a păstrat câtva timp↓

A: dar nici ei nu știau nimic despre părinții: [dumneavoastră în perioada aceasta

B: [nimic. absolut nimic. absolut nimic. și în sfârșit părinții mei au ajuns la /ziuric/↓ și atunci și-a luat decizia că să m-alătur de ei↓[m-au//

A: [și-au pus din nou coletul la tren ((râde))

B: da↓ dar de data asta era mai complicat fiindcă:# le era teamă să mă ia din bucurești↓ și la graniță m-au drogat iarăși↓ și m-a băgat în tren sperând că omul# mă: lua^L ă: care așa s-a întâmplat. și la /ziuric/ au primit părinții mei un telefon spunând# „a sosit pachetul”.

A: da'CE se întâmplase în această perioadă în care nu mai știa nimeni nimic despre părinții dumneavoastră. <RCE se-ntâmplase cu ei↑>

B:ă: ei au fost ă: ascunși prin polonia↑ și au^L o perioadă mai lungă de vreo ș: (K) patru-cinci luni. așa că nu știu de fapt și nu mai e nimeni în viață să-mi explice ce s-a întâmplat.

A: cât ați stat la bunici atunci când v-ați întors↓ ă: vă mă (K) aveți amintiri de atunci↑

B: NU# nu prea↑ fiindcă bunică-mea devenise infirmieră# ca toate# toate doamnele de# familie bună↑i: era infirmieră# și ă:# eram foarte des depusă la verii mei↓ unde erau mai mulți copii. așa că am niște mici amintiri↓ dar era o perioadă așa de TULBURE pentru mine fiindcă eram veșnic cu oameni care nu-i cunoșteam↓ în locuri unde nu era nimic[ă//

A: [și vă era frică? simțeați frică? sau nu vă amintiți ce# sentimente trăiați↑

B: ă::# nu țiu minte <MARC frică↑> dar mi-a rămas ă: după toate perioadele astea↓ mi-a rămas o o frică într-adevăr că poate NU revine cineva. și chiar ă: când mergeam la școală în canada↓ țiu minte că stăteam la geam ă: câteva ore↑ așteptând părinții nefiind vreodată total sigură că reveneau.